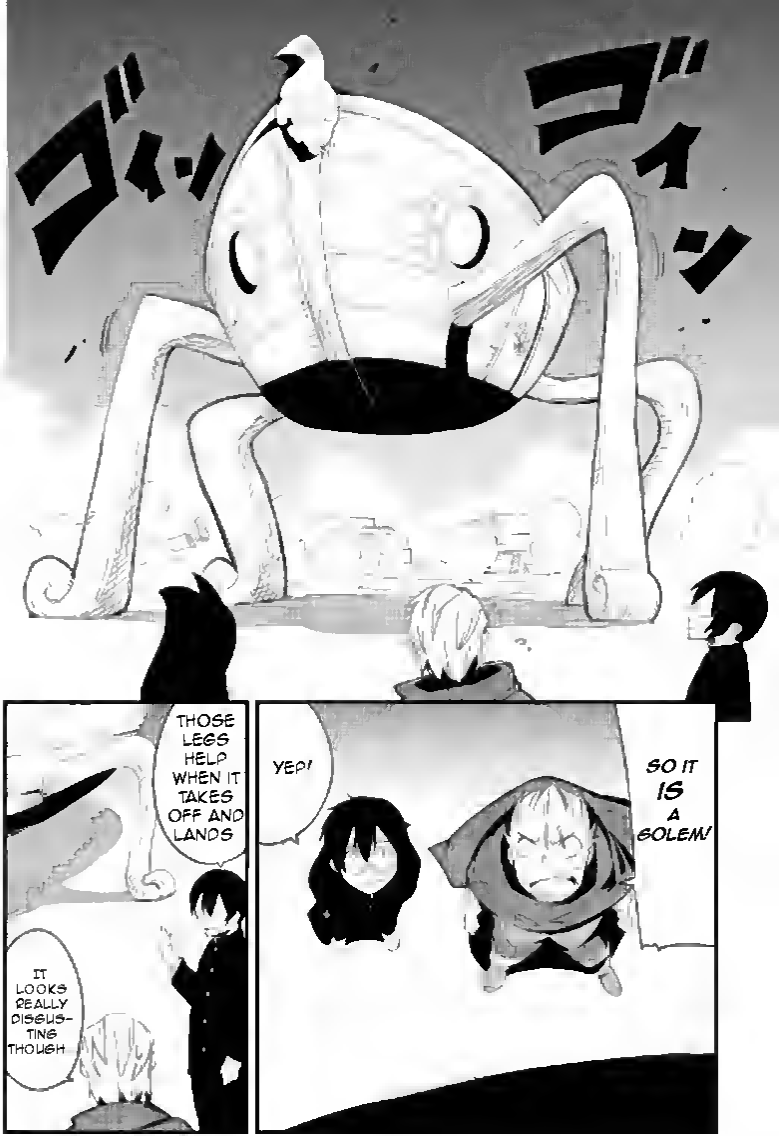
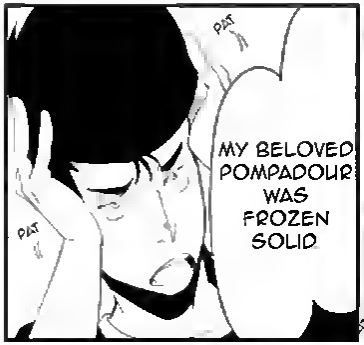
TRANSLATIONS UXTEF
TYPESETTING DONE BY DAVE

YOU ENTER IT THROUGH HERE AND THE BIRD BEASTS WILL CARRY IT
WHAT IS THIS? A SHIP?
CAN THEY REALLY CARRY THIS THOUGH?
IT'S BASICALLY A CARRIAGE THAT S CARRIED BY BIRD BEASTS
WE MADE IT WITH THE HELP OF THE CARPENTERS
THE ONLY ISSUE IS THE IMPACT WHEN YOU TAKEOFF AND LAND,
BUT ITSUKA HELPED US SOLVE THAT
SO IT'S ALREADY FLOWN...
NO NEED TO WORRY ABOUT THAT, WE ALREADY PRACTICED WITH THE BEASTS A FEW TIMES,
SO IT'S JUST A MATTER OF GETTING THEM USED TO IT

JUST WATCH
ITSUKA HELPED?
THAT MEANS
PREPARE TO LAND!
WH-

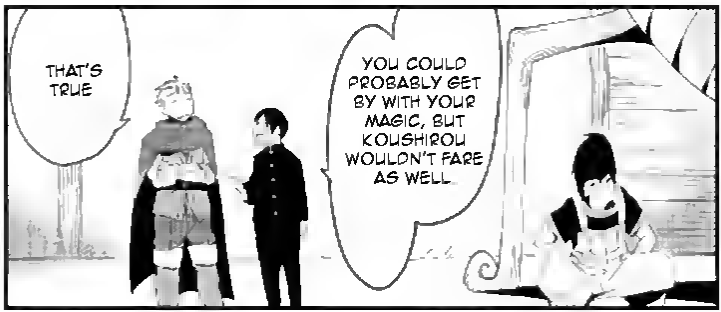

ゴッ
ゴォン
SO IT IS A GOLEM!
YEP!
THOSE LEGS HELP WHEN IT TAKES OFF AND LANDS
IT LOOKS REALLY DISGUSTING THOUGH

IF PEOPLE SAW THIS THING FLYING AROUND...
I'M NOT TOO KEEN ON THE IDEA
WHEN WE HEAD OVER TO MARQUIS ROCK-HAMMER'S PLACE, WE SHOULD RIDE IN THIS
IT'S A LONG JOURNEY AFTER ALL...
DID THE ENEMY SEND IT?!
WHAT IS THAT?!
THEY MIGHT THINK IT'S SOME WEAPON...
BUT IT'S PRETTY COLD WHEN YOU FLY HIGH ENOUGH KEN'ICHI AND MITSUBA WERE COMPLAINING ABOUT IT
MM...
WELL, WE'LL JUST HAVE TO PICK A ROUTE WHERE WE'RE LESS LIKELY TO BE SPOTTED


PAT
PAT
MY BELOVED POMPADOUR WAS FROZEN SOLID

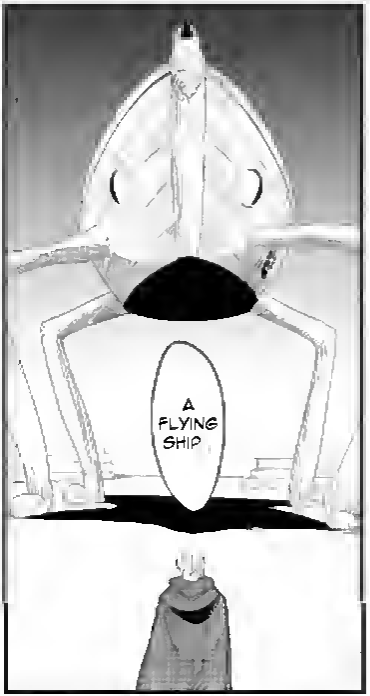
OH, YEAH CALLING IT COLD ISN'T ENOUGH

YEAH, IT'S COLD
A- AREN'T YOU COLD?
K- KEN ICHI
A NORMAL PERSON WOULD PROBABLY FREEZE TO DEATH

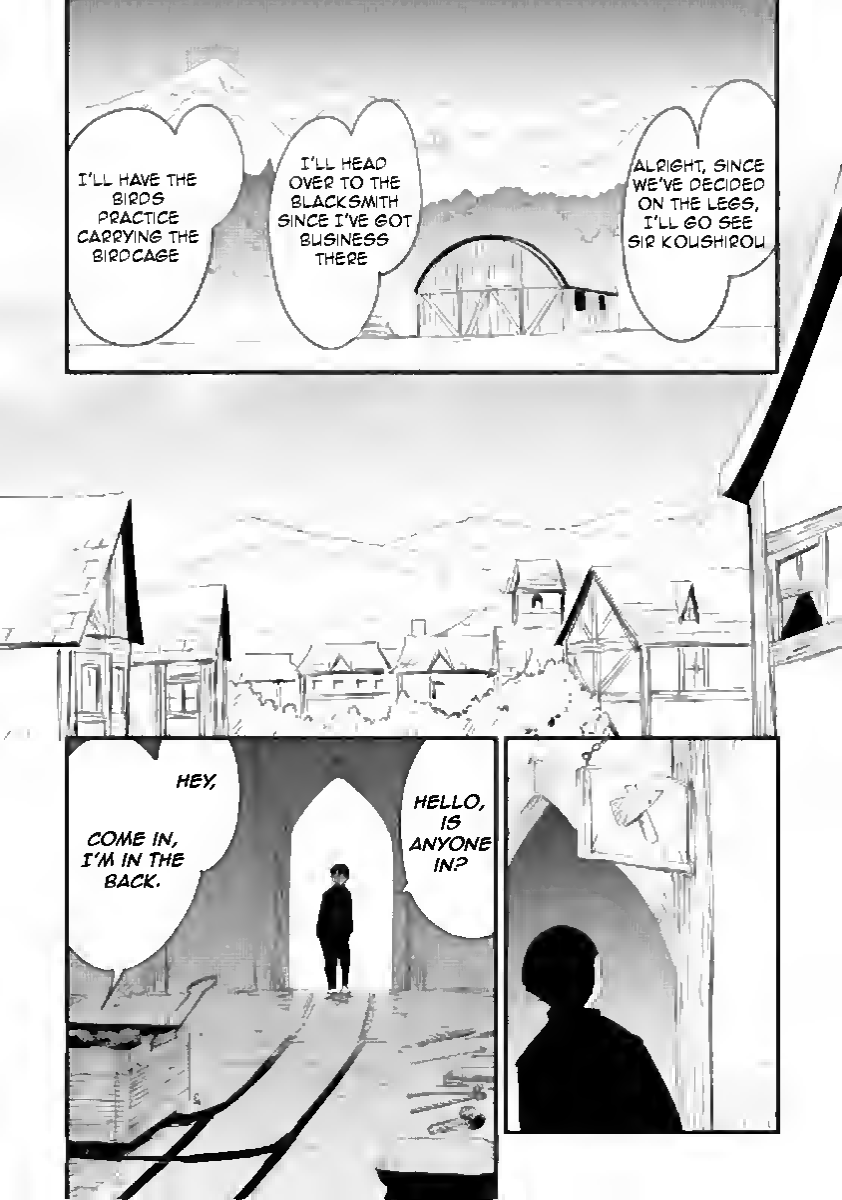

THAT'S TRUE
YOU COULD PROBABLY GET BY WITH YOUR MAGIC, BUT KOUSHIROU WOULDN'T FARE AS WELL

ALRIGHT, WE'LL USE THIS THING FOR NOW
OKAY, I'LL DO WHAT I CAN TO MAKE THE JOURNEY ENJOYABLE,
THOUGH THE CRAFTSMEN ARE THE ONES WHO ARE BUILDING IT

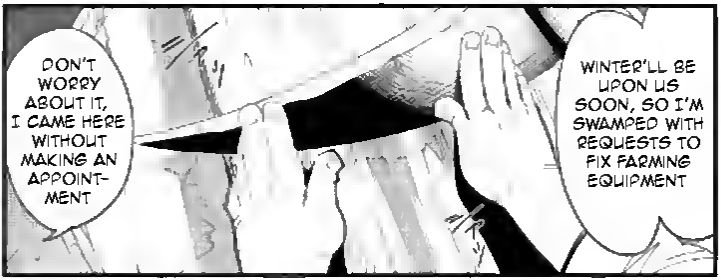
WE'RE CALLING IT BIRD-CAGE


A FLYING SHIP

A BIRDCAGE THAT'S FLOWN BY BIRDS?


I'LL HAVE THE BIRDS PRACTICE CARRYING THE BIRDCAGE
I'LL HEAD OVER TO THE BLACKSMITH SINCE I'VE GOT BUSINESS THERE
ALRIGHT, SINCE WE'VE DECIDED ON THE LEGS, I'LL GO SEE SIR KOUSHIROU
HEY, COME IN, I'M IN THE BACK.
HELLO, IS ANYONE IN?

OKAY
HEY THERE, DOCTOR,
JUST GIVE ME A MINUTE HERE

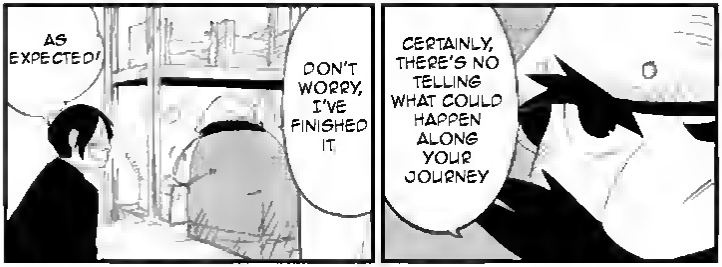

DON'T WORRY ABOUT IT, I CAME HERE WITHOUT MAKING AN APPOINT-MENT
WINTER'LL BE UPON US SOON, SO I'M SWAMPED WITH REQUESTS TO FIX FARMING EQUIPMENT

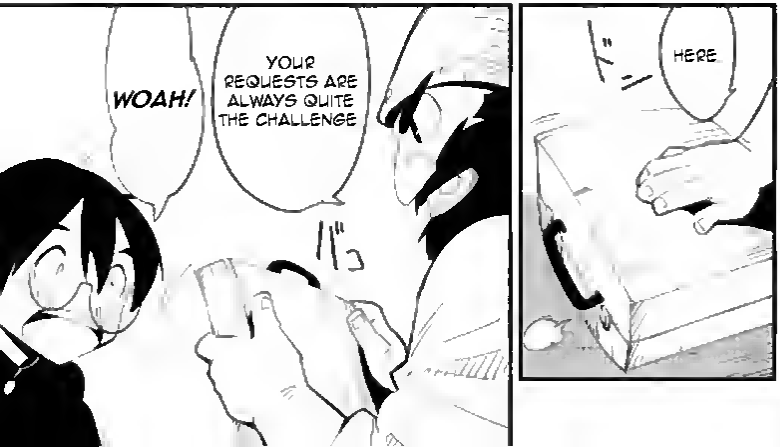
I CAN KEEP WORKING ANOTHER HUNDRED YEARS LIKE THIS! I'LL BE COUNTING ON YOU!
HAHAHA!

I FEEL GREAT, THANKS TO YOU!
HOW'S YOUR BACK?

YOU DWARVES HAVE LONG LIVES, SO I'LL PROBABLY DIE BEFORE YOU
WELL THAT AIN'T GOOD, I'LL NEED YOU TO LIVE A LONG LIFE AS WELL
I'LL DO MY BEST
PLEASE DO, DOCTOR! HA HA HA!
ALRIGHT, THIS SHOULD BE GOOD
I'M GUESSING YOUR BUSINESS ISN'T JUST CHECKING ON MY BACK
UH...
I WAS HOPING YOU HAD FINISHED THAT,
SO THAT I COULD BRING IT TO KOU-SHIROU
MORE TROUBLE POPPED UP?
WELL, ACTUALLY

I SEE, THE MARQUIS, HUH
YEAH, WE'LL BE GOING REALLY FAR,
SO I JUST WANTED TO TAKE SOME PRE-CAUTIONS

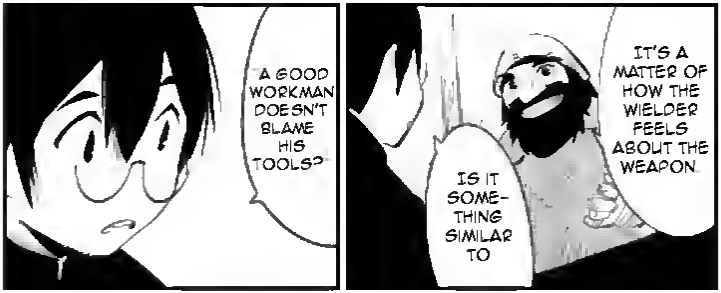

CERTAINLY, THERE'S NO TELLING WHAT COULD HAPPEN ALONG YOUR JOURNEY
DON'T WORRY, I'VE FINISHED IT
AS EXPECTED!


HERE
YOUR REQUESTS ARE ALWAYS QUITE THE CHALLENGE
WOAH!

THE MAGAZINE CAN HOLD 12 ROUNDS,
AND IF THERE'S ONE IN THE CHAMBER, YOU'LL HAVE 13 SHOTS.
THE SAFETY IS JUST AS MR. KOUSHIROU REQUESTED.
THE ROUNDS ARE JUST LIKE THOSE USED IN THE REVOLVER
IT WAS HARD MAKING IT ALL MATCH
I'VE FIRED OFF SOME SHOTS TO TEST IT, SO NOW IT'S JUST A MATTER OF WHETHER OR NOT MR KOUSHIROU LIKES IT
OKAY

I SAW KOUSHIROU USING THE REVOLVER BEFORE,
THE ACCURACY IS BETTER THAN THE PREVIOUS ONE.
ドン
AND IT SEEMED TO BE JUST FINE.

HANS AND MISS REIN CAN CUT PEOPLE DOWN EVEN WITH A RUSTED BLADE
HAHA!
THAT'S BECAUSE MR KOUSHIROU IS SKILLED


A GOOD WORKMAN DOESN'T BLAME HIS TOOLS?
IS IT SOME-THING SIMILAR TO
IT'S A MATTER OF HOW THE WIELDER FEELS ABOUT THE WEAPON

WELL...
A LONG TIME AGO THERE WAS A MAN WHO WAS REALLY GOOD AT WRITING,
AND HE WAS ABLE TO WRITE WELL REGARDLESS OF HOW TERRIBLE OF A BRUSH HE USED
I HAVEN'T HEARD THAT ONE BEFORE

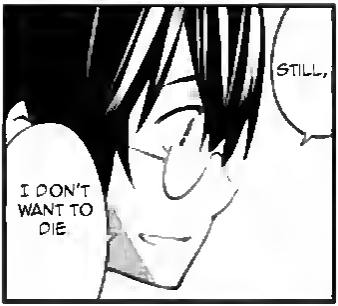
IT'S A PROVERB ABOUT HOW A MASTER CAN DO THEIR JOB WITH ANY TOOL
I SEE
I WONDER IF PEOPLE LIKE KOUSHIROU SOMETIMES LOSE THEIR PATIENCE BECAUSE OF THEIR SKILL
PROBABLY
.....
YOU LOOK LIKE YOU STILL DON'T WANT TO HOLD THAT THING
HUH?
YEAH
EVEN THOUGH YOU'RE THE ONE THAT HAD IT MADE

A GUN WILL LET YOU KILL SOMEONE MORE EASILY THAN YOU COULD WITH A SWORD OR A SPEAR
I JUST FEEL THAT

NOW THAT I'VE ACTUALLY MADE IT, I UNDERSTAND JUST HOW POWERFUL THIS THING IS
YEAH, WHILE I DIDN'T BELIEVE IT WHEN YOU FIRST TOLD ME,

I FEEL ONLY THOSE WILLING TO KILL AND BE KILLED SHOULD HOLD IT
THAT'S EXACTLY WHY

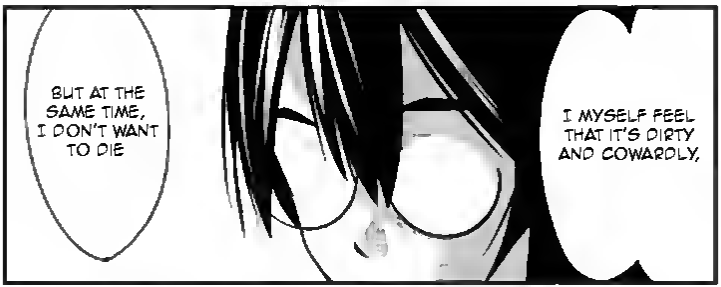
BUT I DON'T HAVE THE RESOLVE FOR EITHER OF THOSE.

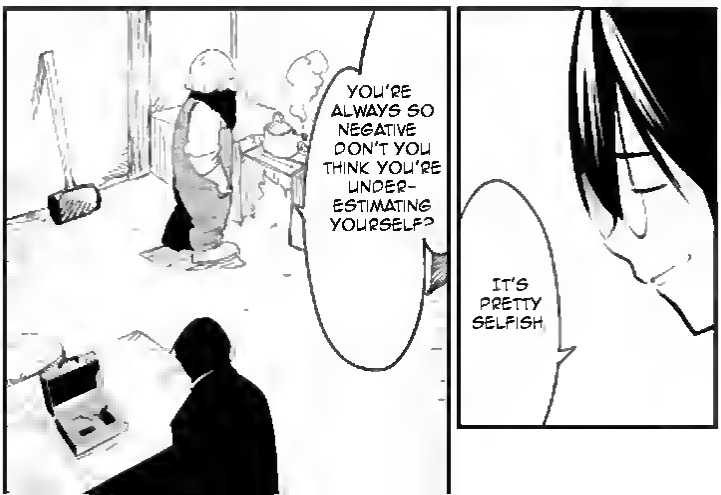

STILL,
I DON'T WANT TO DIE

EVEN THOUGH YOU'RE THE ONE THAT MADE IT?
I GET WHAT YOU MEAN

IT'S POSSIBLE FOR ME TO DIE AT ANY MOMENT
MY OWN ABILITY IS USELESS IN A FIGHT, SO SINCE I DON'T KNOW WHAT MIGHT HAPPEN,

I NEED SOMEONE ELSE TO FIGHT WHILE I HIDE BEHIND THEM
FOR ME TO SURVIVE, I NEED PROTECTION


BUT AT THE SAME TIME, I DON'T WANT TO DIE
I MYSELF FEEL THAT IT'S DIRTY AND COWARDLY,


YOU'RE ALWAYS SO NEGATIVE DON'T YOU THINK YOU'RE UNDER-ESTIMATING YOURSELF?
IT'S PRETTY SELFISH

ANYWAYS, I DON'T INTEND ON EVER HOLDING A GUN
THAT'S JUST HOW I AM
BY THE WAY,
HMM
WELL, NO ONE'S GONNA FORCE YOU TO.
コポ
コポ
REALLY?!
SHE SAID THE PROGRAM IS READY AND WENT OVER TO THE RANCH TO TEST IT.
IT SEEMS MISS ITSUKA'S FINISHED WITH THAT.

GULP! GULP!
YOU SURE ARE BUSY
I BETTER HURRY AND GET OVER THERE THEN!

YEP, SO YOU CAN JUST HURRY OVER TO MISS ITSUKA

IS IT REALLY ALRIGHT?
SINCE I'VE FINISHED MY WORK, HOW ABOUT I TAKE THIS TO MR. KOUSHIROU?

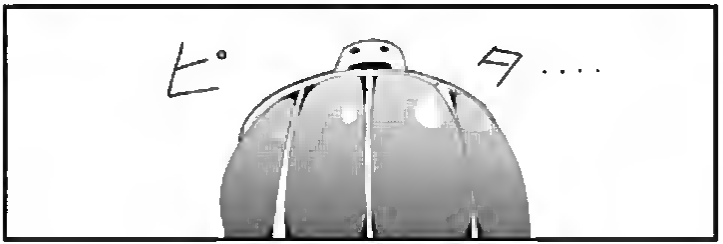
I'M OFF!
GIVE HER MY REGARDS

DON'T WORRY ABOUT IT
THANK YOU!
I'LL GET GOING NOW!

GULP
GUZZLE
AAH.
THERE'S NOTHING LIKE DRINKING DURING THE DAY!
OH, KYOUJI!
DRINKING AS ALWAYS
I'VE INSTALLED THAT PROGRAM.
LOOK

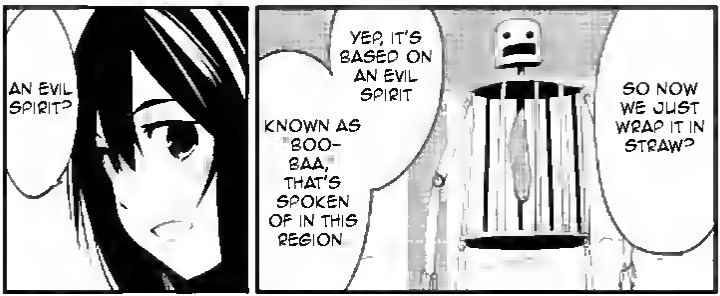
SO HOW DID IT GO?
OH! IT LOOKS GREAT!
RIGHT?
JAVICO, SHOW HIM
Under stood
INHALE
WOW
ゴゴ…

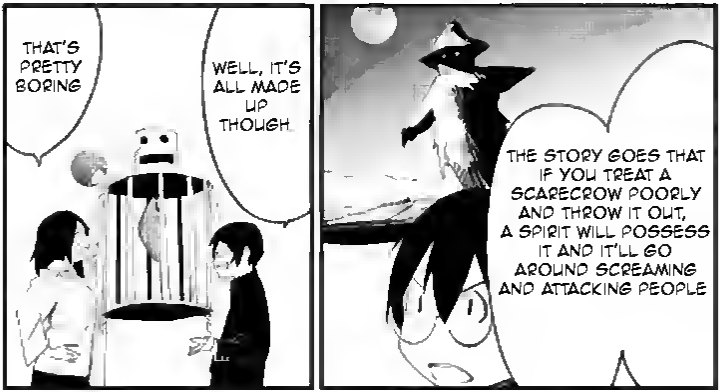
I advise covering your ears.


ピクッ....

AAAAAAH!

W-WELL?
ISN'T IT AMAZING?
YEAH,
BUT IT'S BEST TO MAKE IT A BIT QUIETER.


AN EVIL SPIRIT?
YEP, IT'S BASED ON AN EVIL SPIRIT
KNOWN AS BOO-BAA, THAT'S SPOKEN OF IN THIS REGION
SO NOW WE JUST WRAP IT IN STRAW?


THAT'S PRETTY BORING
WELL, IT'S ALL MADE UP THOUGH
THE STORY GOES THAT IF YOU TREAT A SCARECROW POORLY AND THROW IT OUT, A SPIRIT WILL POSSESS IT AND IT'LL GO AROUND SCREAMING AND ATTACKING PEOPLE

SO, SINCE THIS IS FOR THE KIDS, HOW'S THE ONE FOR ADULTS GOING?
OH, THAT'S RIGHT!
I AGREED TO THAT AS WELL!
AH!
LET'S SEE WHEN WILL I HAVE TIME?
WOW, YOUR SCHEDULE'S COMPLETELY FULL
I LIKE DOING THIS AFTER ALL
BEING ABLE TO HELP PEOPLE MOTIVATES ME.
BESIDES,
I WON'T FEEL AS BAD WHEN I HAVE TO RELY ON OTHERS TO SAVE ME.
THAT PART OF YOU IS SUCH A PAIN.
EVERYONE WOULD GLADLY HELP YOU EVEN IF YOU DIDN'T DO ALL THIS.
PERHAPS, BUT I COULD ACCEPT IT MORE EASILY IF IT FELT LIKE I WAS SOMEONE WORTH SAVING.

NO THANK YOU, I'M UNDERAGE
AREN'T YOU OVERTHINKING IT?
WANT A DRINK? YOU'LL FEEL BETTER
HEHE, I DRANK TOO MUCH YESTERDAY, SO I NEEDED SOME OF THE HAIR OF THE DOG THAT BIT ME!
ALSO, AREN'T YOU DRINKING TOO MUCH?
HAHA HA HAHA!
PERHAPS I WOULD FEEL BETTER
IF I COULD LIVE LIKE THAT
TIME FOR ANOTHER ROUND!